

Հէրքէս պիւր քի, նիղ ամսմէ միշտ
 Ետմընձ, գոմիօրօւլաբմըզ վէ մէն
 Իպէրիմիզ, առնորդաբմըզ վէ հաթ.
 Թաբթիքիմիզ պիւր թագսիրաթտա
 պուրունտուղունտա, պունլաբ պիւրպի,
 Ինէն գոնթրօլ մագամընտա, օլաուգ-
 տան պաշգա, Ընդ.Տ. Ժողով իսէ, հէբօի-
 նին գոնթրօլու տիմէք օլաուղունտան,
 աղ ինէ եէրլէրինէ պաշգաւար ինթի-
 իապ ու թաթին օլունապիւր, հա
 պու.քի Ընդ.Տ. Ժողով պիւր չորբէք ի
 եաբաբընտա, վէ պիւրջագագաթտա
 պուրունտուղունտա գոնթրօլու քիմ
 տիւր հաքիմի.քիմ տիւր, մուհաքէմէսինէ
 քիմ պագաճագ աղը, աղլինի քիմ
 էմօ եա թէրթիպ իաէճէք տիւր, Ուհ-
 մաճաղորութիւնտա պու պագաթէ պիւր
 պէնտ եօգ.թուր, պու կիւնէ գաճաթ
 պունուն իւզէրինէ քիման տիւրիմէ-
 մի տիւր, աթա.քէնտին տիւր ի տիւր

—Տիւն ախարամ սաւաթ 2 տէ Գալու-
թաւա Բաշաճը խանը իթիթիսալինտէ
պիր քաւապ տիւքքեանը թուծուչ-
մուշ վէ անիտէ Մ. Գոնսթանթինիտիս
վէ գուժաւանանըն, էնգալը թուլում-
պաւը ճէլչ օլունաւազ արեւն սէօն-
տիւրիւմիւն արւր :

—Մէրքէզի վիւյէթտէ միւսթաւ-
տէմ ասաքիւրի զապթիւնէ նէֆէր-
թընաւն Պիւէնիւրի Տէրվիւն Հիւսէ-
յին նամ քիմէսնէնիւն ճամ վէ անիւր
բարչաւը կիպի մատէնի շէյլէրի եւթ-
մազաւ օլունպ, հաթթա նէֆէր-թը
զապթիւնէտէն պիրիսին շազըւնը վէ
սահաթլաւա պիր գալէմ թըրա իւն
ճամիտէ եւանազաւա պուլունան գա-
նիլի եւթաւալուն վէ մէրգուժուն մի-
տէսի, օ մազուլէ մատէնիւրաթը հազմ-
իթմէթտէ իտուկի պազը թաւափաւան
րիվյէթ օլունմուշ իսէ տէ, բէք տէ ի-
նանըւմաւը իտի, ֆազաթ կէչէն
կիւն զազըթտէ տալիւրէսինտէ պուլուն-
աւալունմուշ հալտէ, նէֆէրի մէրգուժ
50 տիրէնիւր պիր էքսէրի կէօզիւմիւ-
չիւն էսնիւնաէ եւթաւալուն ճիւնէթլէ
ինանաւաւազ մաշալ գալաւաթ :

(Պիւսալէնտիւրա)

—Իրան շահ հազըթլէրի, բարի-
թալթընա արտէթ իտէր իթմէզ, ջա-
թը հազըթլի Բաթիլիսէն թէլէկրաթ
քէչիտէ իտէրէք, սալիմէն թէլէկրաթ
ալտէթ իթմիւն օլունալաւընը պէտան
իթմիւրէտէն սօնրա, մէմալիքի մահրու-
սէտէ կէօրալիքի ճիւսնի գապուլի-
նէթտէն տալաւը նէսիտէն իզգաթ թէ-
շէքթիւր իլլէմիւնէր տիր :

—Իրան սէֆիւրի Մուհսին խան հազ-
ըթլէրի իւն Միւլան խան հազըթլէ-
րի, էլվէլիսի կիւն Պապը Ալիէն կի-
տէրէք, իրան թէպաւալընըն Օսման-
լը մահաթէլէրինաէ մահաթէլէն օլա-
ւալընա տալիւր Պապը Ալի իւն իրան հիւ-
քիւմէթի միւսնընա տալ օլունաւազ
մուհաթէտէ հազըթտա խալիքիւնէ նա-
զըրը Բաշալ Բաշա հազըթլէրի իւն միւ-
լազաթ իթմիւնէր տիր :

—Խալիքիւնէ թիւթէշալը Ալէքսանտր
էֆ. Գարաթ օտորի տալի մէքթիւր միւ-
լազաթա հազըր պուլունմուշ տուր :

—Իթիննի օրաուլի հիւսնաւուննէֆէ-
րաթընը նազլ իտէն տէմիւր եօլ տրա-
պա գաթթընըն Շուլմիւ իւն Բըրօվա-
տիւ տրաթընտա խաթթաւան տիշալը
շէքթչ, 8 նէֆէր ասքէր ազ չօք ե-
րաւանմը օլունալուն Բուսնուգաւան ե-
ղըրը տըր :

—Կէչէն չարչէնպիս կիճէսի, Բիւ-
չիւք քէօյտէ Բէօտօրօս իսմինտէ պիր
աւաւան խանէսինէ խըրաթ կիրիպ,
մէրգուժուն պըչազլէ վուրուպ գաթլ
իթմիւնէր վէ պաւտէնու, ճինաւէթլէ-
րինտէն էսէր պըրազմաւազ նիւնէթի
թլէ խանէյի տէ արթէն վերմիւնէր
տիր :

ՊԱՆԿԱՐԻՍԹԱՆ ՀԱՎԱՏԻՍԼԻԻ
Սօֆիա, 15 սեպտ.

Սօֆիաւան ազ պիր մէտաֆէտէ օ-
լուն Գաղիպանէ գարիւնէսինտէ զայէթ
մէգրուն պիր վազաւ գուհուր իթմիւն
տիր, շէօյլէ քի, պիր Ալմանէալը միւ-
հէնտիսին գալըրը, սիւա սաթըն ալ-
մազ իչին Տիւս իսմինտէ պիրիսինին
խանէսինէ կիւէր, խանէ սահպիւր պիր
թազըմ պէհանէլէրլէ, մէգալուրէյի
պիր գալաւազաւա ալը գօր : Նախ-
հան իթի նէֆէր Միւսիւման, պիրիսի
թէլէկրաթխանէտէ չալուն վէ տիկէրի
գօրուճու օլունալուն հալտէ, խանէյի
պաւալ մէգալուրէ գաւաթը տէրտէսթ
իտէրէք, գաւաթը պիր օտաւա կէօ-
թիւրիւրլէր վէ օրաւա . . Մէգալուրէ

շէպիտէն գալըր գօլաւաթնաւն վիճու-
տի եւալաւմը յօլունալուն հալտէ պուն-
լալըն էլինտէն գուրթուլուն :

Պու իթի հալաւալաւա գալըր գուր-
թուլունալուն, վէ մէգալուրէ ֆէնա պիր
հալտէ օլաւազ խանէսինէ նազլ օլուն-
աւա, թապիպ մարիֆէթի իւն թէտա-
վիսինէ պազըրը : Իշ պու վազա-
պա թէլէկրաթ, Տէրիսաւաթթտէ մու-
գիւմ Ալմանէա սէֆիւրինէ պիրիսիւրի,
վազաւը մէգթիւր թէֆթիւն իլլէմէք
իւզըն, բաշա հազըթլէրինին թաշթը
րիտաթիւնաէ օլաւազ պիր գօլիսին
նապ օլունմուշ տուր : Սահպա գա-
պահաթլաւա խալիքիւնէ օլունաւա-
պունալուն, իլլէտիքլէրի ճինաւէթի
ինքեւր իլլէմէքտէ տիրէր : Սահպա
գապահաթլաւա նէ ճէգա վէրիլէնէք
տէյի հէքթաւ մէրազաւ մունթալաւ
օլաւազաւա տըր :

Տէրիսաւաթթտէն կէօնաւէրիւն օ-
լուն պիր ջէրքէս, Սօֆիա ճիւթաւա-
րընտա պուլունան քէօյլէրաւն չօնուգ-
աւաթըն ալաւազաւա տըր : Պու չօնուգ-
աւաթըն չօլուն սաթթըրալաւը իչին մէմ-
նուն ալըրաւ, զիշա իլլէրունտէ շէօյլէ
էյի օլաւազաւալը պէօյլէ էյի օլա-
ւազաւալը տէյի քէնտիլէրէ իւմիւր վէ-
րիլմէքտէ տիր : Ճիւսի ինսան իւզ-
րինտէ օլուն իշ պու ութաւալաւազ
ալաւալիթա, միւթէմէտալին Էրօրա-
նըն թէլէսիւր իլլէթալիւրէպիւրի հէր
պիր մէմալիքտէ ալալ իթմիւն օլուն-
աւա հալտէ, նէշա ու իւն օլունաւան
գաւաթիւրաւա իւզմէն հէնուգ մէմալի-
քի մահրուսէտէ ալալ օլունմաւը տըր :
Գաւուն նէշա իթմէքէ իշ պիրմէք,
գաւունուն թութաւալը, վէ պա-
խուսաւա գաւունաւա աւազ ալընա տ-
աւալալըն, իսմէր պէօյլալ օլունաւ իո-
թէր քիւչիւք ճէգալաւը վէրիլմէր տիր :
(Գուրիէ)

ԵԻԻՉՏԻ ՍԵՖԻՉ ՏԱՆԻԼԻ ԿԵՍԵՐԻԻԲ

Մէմալիքի մահրուսէ տալիլինտէ
պիր էսալէթտէն տիկէր էսալէթէ նազլ
օլունաւ խաթ շէշա վէ մահրուաթը միւ-
թէնէվիլիւնտէն ալընա կէլմէքտէ օլուն
եւիւզա 8 կէօմիւրէրէսինին մազալաւ
թը, շու կիւնէրաւէ հիւքիւմէթի սէ-
նիւնէնին նազըրը արիւգաթըն ճէլչ
իթմիւն օլունալուն կէչէնտէ պիր գա-
զէթա եւալմը իտի :

Մէքթիւր իւսմին, կէրէք տէվլէթ
վէ կէրէք էհաթիճէ օլուն մազալաւաթը
վէ գիրաւաթ ու սանալի վէ թիւթաթթէ
սէքթէ կէթիւրմէսի հազըթտա, շա-
ղէթաւալաւա խալի միւսպահաւա կէօ-
րիւմիւն իսէ տէ, պու միւսպահաւալըն
պիր ֆալիտէսի կէօրիւմէմիւն տիր :
Մուգաւաթթմէրի նէ էֆթեւալը ումու-
միւնէ իւն զալէթալալըն իսթաւաթը
վէ նէ տէ երպապը վուգուլըն, պու
պապալտէ թէլէկի իթիթիլէրի իսալա-
լէրինտէ կէօթէրալիքլէրի իսպաթլաւ
վիշ նազըրը տիգաթթաւալըն մալմէք
էիւզաւէ սէքիւք տալիլի կէօմիւրէք,
սանալի միլիէն տէլէրինտէ օլաւազ
իպաւ օլունմուշ իտի : Պիւսալէնտէ պու
աւաթա մէքթիւր զազըթթաւա կէօրիւն
հալաւաթթտէ սահպիս օլաւազ, վէ վիւ-
քէլաւըն, մէքթիւր իւսմին պիր աւէ էլ-
վէլ ալալ իթմէնէ միւսաւաթթթիլլէմէ-
սի արգու օլունաւազ մէվաթտէն տիր :
չիւնքի պու իւսմին գալաւաթթաւա բէք
չօք սէպէպլէր վալաւալը : Տալիլի մա-
մուլաթ վէ մահալաթ, պիր էսալէթ-
տէն տիկէրինէ նազլ օլունաւալունաւա,
0/0 8 կէօմիւրէրէսինին ալընալը հալտէ
էնէպի էմթաւաթթտէն իսէ, եւալմը
իտիւալ օլունաւալուն վազըթ պիր իւսմ-
ալընալ, աւաթն սօնրա մէմալիքի մահ-

րուսէնին հէր թաւաթթընա կէօմիւրէք
վիւրմէքալիւն կէօթիւրէպիւրիսին, պու
սէպէպաւէն, եւրիլ մալլէրինին էնէ-
պի մալլէրի իւն իւզապէթ իթմէլէրի
միւսթիւնիւր օլաւազաւա տըր :

Մէքթիւր իւսմ, ֆէնըն սէրվէթին
գալալիտիւն տալի մուսալիթ տիր :
Տէվլէթլէր, տալիլի գիրաւաթ վէ սա-
նալի վէ թիւթաթթէթլէրինին թէվսի իլլէ-
մէք իւզըն իթի վաւաթթաւա միւրաւա-
աթ իտէրլէր, պունալաւա, եւ սէր-
պէսթիլի թիւթաթթէ գալալիլլէն էն-
նէպի էմթաւաթթտէն իտիւալըն մալաւ-
նաւաթ իտիլմէսի վէ եւալաւա տալիլի
սանալիլի հիւսնէն իթմէք իչին էնէ-
պի էմթաւալը իւզըրինէ ալըր իւսմէր
վազ իտիպ իտիւալլէրինէ կիւնէլալ չը-
գալըմալը ուսուլաւալը : Պազը տէվ-
լէթլէր, պիրիսին ուսուլի վէ տիկէր
տէվլէթլէր տէ իթիննի գալալիլլէր գա-
պու վէ իւրա իթմիւնէր տիր :

Եիւզա 8 տալիլի կէօմիւրէք իսէ,
մէքթիւր իթի գալալիլլէրէ մթաւալըգ,
եւանի, նէ սէրպէսթիլլէթի թիւթա-
րէթ գալալիլլէնէ վէ նէ տէ խա-
լիլի սանալիլի հիւսնէն ուսուլլինէ մու-
վաթթէ տէյիլ տիր : Պու ուսուլ էօյլէ
պիր տալիլի ուսուլ տուր քի մէմա-
լիքի մահրուսէտէ գիրաւաթ վէ թիւթա-
րէթ վէ սանալիլի սէքթէ վիրիպ,
էնէպի էմթաւաթթտէն սիւրիւմէսինէ
եւալաւա իթմէքտէ տիր : Թէքթաւ
սէօյլէնմէսի ֆալիտէտէն խալի օլաւա-
ալըր վէնէլէ, էնէպի էմթաւաթթտէն,
մէմալիքի մահրուսէտէ իտիւալ օլուն-
աւալուն վազըթ էալընալ էիւզաւէ սէ-
քի պիր կէօմիւրէք ալընալ, սինօրու
պիր տէֆա կէչալի մի իտի, ալըթթ-
հի պիր իւսմ վիրիլմէքալիլլէր իսթէ-
ալիլլէն էալլէթէ կէօնաւէրէպիւրիսին :
Եւրիլ պիր սանալիլլէրէքալ իսէ մէմա-
լիքի մահրուսէտէն գալալիլլէր թաւաթթըն
աւալունալուն իսէ պուլունաւան, էվ-
վէլա իսթիւմիլ իթմիլի խաթ էշեւա իչին
եիւզա 8 պիր կէօմիւրէք վիրէնէք վէ
պաւտէնու մէքթիւր էշեւալ, էմթա-
ւա թաշվիլ իլլէյիպ, պուլունաւալուն
էսալէթթտէն տիկէր պիրինէ նազլ իլ-
լէտիլի հալտէ, էիւզա 8 պիր իւսմ
աւաթ թէլէտիլլէ իլլէնէնէկիւնտէն, վի-
րիլլէն իւսմ, էիւզա 16 եւալալիլլէ օլ-
մուշ օլունալուն :

Պու հալտէ հիւքիւմէթի սէնիլիէ,
էնէպի ֆապիթաթթթալալընա տալ-
թա պիր մուսալլէնէթ իտիպ, տալիլի
սանալիլի գալալ վիրիլալիլլէրինտէն, ալ-
թթէք էիւզա 8 տալիլի կէօմիւրէքլէ-
րին ալալիլլէ խաւաւալունալուն իւզում կէօ-
րիւմիւն տիր : Պու հալտէ խալիլլէյի
տէվլէթին վալիտաթթէ էքսիլէնէյի
գալալիլլէ տա սահպիս վէ գալիտէնէ մթ-
թապըգ տէյիլ տիր : Վազաւ, մու-
վազաթթթէն վալիտաթթթա պիրալաւա
սան գուհուրի իհթիլալաւան իսէ տէ,
տալիլի կէօմիւրէքլէր իւզլ օլունաւա-
լուն թազալիլլէ, տալիլի մահալաթ
թէրաթթէ իտիպ, սաթթ ու իսթիւմա-
լէրի տալիլ օ նիւսպէլլէն տէրաւա-
լընտան, կէրէք խաթ էշեւա, վէ կէ-
րէք պուրաւա եւալընա մալլէրաւէն
ալընաւ իւսմէր թապիթթիլլէ ֆազ-
ալալաւաթթ վէ վալիտաթթ տալիլ
ալընաւաթթ տըր : Հաւալըն տալիլի ս-
նալիլի սէքթէ վիրէն վէ էնէպի էմ-
թաւաթթտէն իւզմէք մուհիպ օլուն
տալիլի կէօմիւրէքլէրին լալլի լազը-
մէտէն տիր :

(Լա թիւրիլլէ)

րի մարիֆէթիլլէ թէրէնէն իտիլլէ օ-
լուն շու տիլիտէքի պէնտին տէրէն թա-
լէպ իտիլլէ օլունալունաւան, մէքթիւր
ուսուլլին սէմէրէնէ պիր նիւմունէսի օլ-
մազ իւզըն պէտան իտէրիլ :

ՉՄԻԻՈՆԻՈՑ ՀՐԴԵՂ

(Պիւլլէթէն ալ իզմիր) տունն լրագի-
րը մայիս 22ին թերթիւլը, անցեալ
կիւրակէ գիշերը պաւաւաւաւ ահալի
արկաթը հեւաւաւ կերպով կ'նկա-
րաթէր :

Նոյն գիշերը ժամը 10ին միջոցնը
Բէյրութի փողոցն հրդեհ մը պաւաւաւաւ
լով կաւաւաւաւ շատ տեղեր տարեց
20 վարկեանի մէջ բոցերը տարաւաւ-
ցաւ, շրջանակիւնը եկան բայց շատ
ուշ մնացած էին հրդեհը ժամանակին
մարելու : Բիւ մը եւալը բոցերը հաճի
Սթամ և Ֆրէնկ փողոցները ճարակե-
ցաւ զոր Չմիւնիոյ միջին փողոցն, և
Գալօօ փողոցը մանալով սոյն և Բէյ-
րութի փողոցին մէջ տեղը եղած շէնք-
րուն քարերը միսիւր կ'ներ հրդեհը յա-
ւալ կերթաւ, և աւաւաւաւ ժամը ե-
րեքնէր, նոյն միջոցին հոլը ելալով
անոր կաւաւաւաւ իլլէր իլլէրնու յո-
ւը վերջացաւ :

Ու նաև տարաւաւաւ գաւաթն
ուղղութեամբ խաւաւաւաւ Մուգուլ
փողոցը երկու կողմանէ պաւաւաւաւ իւ-
րոցը Միկալ խանի փողոցին ալ հա-
ղորդեալ : հոլին սասուկութենէն հա-
ճի Սթեֆան փողոցն ալ բռնկեցաւ զոր
գիշերուան տաքութենէն չորացած էր
սակաւն այս փողոցին մէջ քարակիլ
տունիւր կային որոնք իրեն տրգեթ
դէմպէնէն ինսամոյն տարաւաւաւ
ժամը վեցու կէսն էր կրակը սանձ-
ուցաւ :

Ընդհանրապէս կորուսաւ շատ է,
բայց մինչև 60,000 Օսմ. ոսկի չափ կը
հաշուէր : 60 տուններ 50 խանութներ
բոլորովին կործանաւ : Որչափ որ այս
հաշիւը սուտ չէ գաւաթնալ չեմք կրնա
ապահովել անոնց բաձարձակ սուու-
գութիւնը : 20,000 Օսմ. ոսկի չափ ար-
ժէք ունեցող ապրանք ալ ապահովու-
թեան տակ էր :

Մեր շրջանակիւնը իրենց պար-
տաւորութիւնը ըրին բայց անոնց ճիւղ
հեւաւաւաւ պարագաւները ի թերեւս կը
հաճէր զոր իրենց կարողութենէն վեր-
է : նեղ փողոցներ, որոնցմէ շատը
անեղ (չքմալ) : Տուններուն վտան-
գաւոր վիճակը որոնցմէ մէկ քանին
շատ հին էին : Չուրի կարտաւթիւն,
Տանտէրներու անձնաւորութիւն որը
իրենց հորէն կամ ջրհանէն շուր տալ
չէին ուզէր : Անկարգութիւն, որ բո-
լորովին տիրած յաւաթ կապաւաւ
այս քաջ մարդոց ջանք ունայնայնեւ :
Ոստիկանութիւնը կարելի եղածին չափ
կարգադրութիւն պահելու կաշառէր
և մանաւաւ մարդասիրակաւ գործեր
կընէր : Իւ ամենաւն յօթաւորութեամբ
գրացններուն ապրանքները ապահով
տեղեր կը դրկէր նոյն միջոցին շատ գո-
ղութիւններ պաւաւաւաւ կը յուսաց-
ուի որ շարագործները անպարտ չեն
մնաւ : Մինչդեռ կ'գրէինք Մուգուլ
փողոցը քարաշէն տանէ մը հրդեհմը
սկսաւ որուն պատերը հաստ ըլլալուն
կ'յուսամք որ անոր տարածաւալը կար-
գիւն :

Թարգմանեց
Լ. ԹԱՅՐԱՅ

Գրիգոր Ե. Միլլէրի

Երկամեայ Ալիւր. Վրդկիւնի

ՍԱՀԻԳ ԴԱՋԻԹԱ

ԿԱՐԱՊԵՏ Յ. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

Գալաթաւա Բէնճիկալի բազարընտա

Ն. 20 իստի խանընտա